

N° 1487.

ROYAUME-UNI ET SIAM

Convention d'arbitrage. Signée à
Londres, le 25 novembre 1925.

UNITED KINGDOM
AND SIAM

Arbitration Convention. Signed at
London, November 25, 1925.

No. 1487. — ARBITRATION CONVENTION¹ BETWEEN THE UNITED KINGDOM AND SIAM. SIGNED AT LONDON, NOVEMBER 25, 1925.

*Texte officiel anglais communiqué par le Ministère des Affaires étrangères de Sa Majesté britannique.
L'enregistrement de cette convention a eu lieu le 14 juin 1927.*

HIS MAJESTY THE KING OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND IRELAND AND OF THE BRITISH DOMINIONS BEYOND THE SEAS, EMPEROR OF INDIA, and HIS MAJESTY THE KING OF SIAM, parties to the Protocol² establishing the Permanent Court of International Justice, signed at Geneva on the 16th December, 1920, being desirous of concluding a Convention with a view to referring to arbitration all questions which they may consider possible to submit to that mode of settlement, have appointed as their Plenipotentiaries :

HIS MAJESTY THE KING OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND IRELAND AND OF THE BRITISH DOMINIONS BEYOND THE SEAS, EMPEROR OF INDIA :

The Right Honourable Joseph Austen CHAMBERLAIN, a Member of Parliament, His Majesty's Principal Secretary of State for Foreign Affairs ; and

HIS MAJESTY THE KING OF SIAM :

Phya Prabha KARAVONGS, His Majesty's Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary at the Court of His Britannic Majesty ;

Who, having communicated to each other their respective full powers, found in good and true form, have agreed as follows :

Article 1.

Differences of a legal nature which may arise between the two Contracting Parties and which it may not have been possible to settle by diplomacy, in the absence of contrary agreement shall, at the request of either Party, be referred to the Permanent Court of International Justice established by the Protocol of December 16, 1920, in accordance with the procedure laid down in the statutes of that Court and in the rules of court adopted thereunder, provided, nevertheless, that such differences do not affect the vital interests, the independence or the honour of the two Contracting Parties, and do not concern the interests of third parties. The Contracting Parties agree to accept the decision of the Court as binding.

¹ L'échange des ratifications a eu lieu à Londres, le 2 février 1927.

² Vol. VI, page 379 ; vol. XI, page 404 ; vol. XV, page 304 ; vol. XXIV, page 152 ; vol. XXVII, page 416 ; vol. XXXIX, page 165 ; vol. XLV, page 96 ; vol. L, page 159 ; et vol. LIV, page 387, de ce recueil.

¹ TRADUCTION. — TRANSLATION.N^o 1487. — CONVENTION² D'ARBITRAGE ENTRE LE ROYAUME-UNI ET LE SIAM. SIGNÉE A LONDRES, LE 25 NOVEMBRE 1925.

English official text communicated by His Britannic Majesty's Foreign Office. The registration of this Convention took place June 14, 1927.

SA MAJESTÉ LE ROI DU ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE ET DES TERRITOIRES BRITANNIQUES AU DELA DES MERS, EMPEREUR DES INDES, et SA MAJESTÉ LE ROI DE SIAM, étant parties au Protocole³ établissant la Cour permanente de Justice internationale signé à Genève, le 16 décembre 1920, et désireux de conclure une convention en vue de soumettre à l'arbitrage toutes les questions qui leur apparaîtraient comme susceptibles de ce mode de règlement, ont, à cet effet, désigné pour leurs plénipotentiaires :

SA MAJESTÉ LE ROI DU ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE ET DES TERRITOIRES BRITANNIQUES AU DELA DES MERS, EMPEREUR DES INDES :

Le Très Honorable Joseph Austen CHAMBERLAIN, membre du Parlement, principal secrétaire d'Etat de Sa Majesté pour les Affaires étrangères ; et

SA MAJESTÉ LE ROI DE SIAM :

M. Phya Prabha KARAVONGS, envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire de Sa Majesté auprès de Sa Majesté britannique ;

Lesquels, après s'être communiqué leurs pleins pouvoirs reconnus en bonne et due forme, sont convenus de ce qui suit :

Article premier.

Les différends d'ordre juridique qui viendraient à se produire entre les deux Parties contractantes et qui n'auraient pu être réglés par la voie diplomatique, seront soumis, à la requête de l'une des Parties et sauf convention contraire, à la Cour permanente de Justice internationale établie par le Protocole du 16 décembre 1920, conformément à la procédure établie par le statut de ladite Cour et les règlements adoptés en vertu de ceux-ci, à la condition, toutefois, qu'ils ne mettent en cause ni les intérêts vitaux ni l'indépendance ou l'honneur des deux Parties contractantes et qu'ils ne touchent pas aux intérêts de tierces Puissances. Les Parties contractantes s'engagent à accepter la décision de la Cour comme obligatoire.

¹ Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations.

¹ Translated by the Secretariat of the League of Nations.

² The exchange of ratifications took place at London, February 2, 1927.

³ Vol. VI, page 379; Vol. XI, page 404; Vol. XV, page 304; Vol. XXIV, page 152; Vol. XXVII, page 416; Vol. XXXIX, page 165; Vol. XLV, page 96; Vol. L, page 159; and Vol. LIV, page 387, of this Series.

Article 2.

The present Convention, which shall be ratified, is concluded for a period of five years dating from the exchange of ratifications, which shall take place at London as soon as possible. In case neither of the two Contracting Parties shall have given notice to the other twelve months before the expiration of the said period of five years of its intention to terminate the present Convention, it shall remain in force until the expiration of one year from the date on which either of the two Contracting Parties shall have denounced it.

In witness whereof the respective Plenipotentiaries have signed the present Convention and have affixed thereto their seals.

Done in duplicate in the English language at London, the twenty-fifth day of November in the nineteen hundred and twenty-fifth year of the Christian era, corresponding to the twenty-fifth day of the eighth month in the two thousand four hundred and sixty-eighth year of the Buddhist era.

(L. S.) Austen CHAMBERLAIN.

(L. S.) Prabha KARAVONGS.